



Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
Fautes d'impression, erreurs et modifications réservées.

EXOSET®

GAXOPSTR / H1502CH1 - ©2015 SpanSet



Sehr geehrter Kunde

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf von EXOSET Anschlagmitteln. Sie haben sich damit für ein Qualitätsprodukt entschieden, das bei bestimmungsgemäßer Verwendung eine lange Lebensdauer garantiert.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung genau durch!

Cher client

Félicitations pour l'achat de point d'ancre Exoset. Vous avez choisi un produit de qualité qui, lorsqu'il est utilisé selon les instructions, vous accompagnera longtemps.

Nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation !

Dear Customer

Congratulations on the purchase of anchor Exoset. You have chosen a quality product that, when used as directed, will accompany you for a long time.

Please read this manual carefully before use!

Gentile Cliente

Congratulazioni per l'acquisto di Exoset ancoraggio. Avete scelto un prodotto di qualità che, se usato come indicato, vi accompagnerà per molto tempo.

Si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'uso !

WLL t

Art.	0°	0°	90°	90°	0-45°	45-60°	0-45°	45-60°
XOPSTBR-00-10	0,9	1,8	0,45	0,9	0,63	0,45	0,95	0,67
XOPSTBR-00-12	1,2	2,4	0,6	1,2	0,85	0,6	1,25	0,9
XOPSTBR-01-16	2,8	5,6	1,4	2,8	2	1,4	3	2,1
XOPSTBR-02-20	5	10	2,5	5	3,55	2,5	5,3	3,75
XOPSTBR-04-24	8	16	4	8	5,6	4	8	6
XOPSTBR-05-30	10	20	5,3	10,6	7,5	5,3	11,2	8
XOPSTBR-06-36	13,4	26,8	6,7	13,4	9,5	6,7	14	10
XOPSTBR-10-42	18	36	10	20	14	10	21,2	15
XOPSTBR-12-48	20	40	12,5	25	17,5	12,5	26,5	18,8
XOPSTBR-15-56	25	50	15	30	21,2	15	31,5	22,4



également ces formations sur place. N'hésitez pas à nous contacter !

Déclaration CE du fabricant Conforme à la directive machines CE 2006/42/CE

Nous déclarons par la présente (avec l'appui de la certification selon ISO 9001) que l'équipement désigné ci-après répond au niveau de sa conception et de son type de construction ainsi que du modèle que nous avons mis en circulation, aux exigences de sécurité et de santé fondamentales en vigueur de la directive CE correspondante. En cas de modification de l'équipement sans notre accord, cette déclaration perd sa validité. Cette déclaration perdra également sa validité si l'équipement est utilisé non conformément aux instructions mentionnées dans la notice d'utilisation et si les contrôles à effectuer selon BGR 500, chapitre 2.8 „Utilisation de dispositifs de levage de la charge dans le service des engins de levage“ et selon les normes en vigueur de chaque pays, ne sont pas effectuées. Note : la mise en service de la machine, sur laquelle les pièces fournies sont à monter, est interdite jusqu'à ce qu'il soit certifié qu'elle répond aux prescriptions de la directive machines 2006/42/CE de la Communauté Européenne. Normes harmonisées appliquées pour le XOPSTBR et le crochet JOKER : DIN EN ISO 12100T1 et T2 ainsi que EN 1677.

Avvertenze per l'utilizzatore



Prima dell'uso si prega di leggere attentamente il presente manuale e le correlate avvertenze di sicurezza

Avvertenze fondamentali

I punti di sollevamento devono essere utilizzati, nel rispetto delle norme antinfortunistiche vigenti nei vari paesi, esclusivamente da personale incaricato ed appositamente addestrato. Exoset è un prodotto ingrassato, di conseguenza non deve essere esposto a temperature che ne pregiudichino la lubrificazione. Tuttavia, qualora temperature elevate non possano essere evitate, tenere presenti le seguenti limitazioni di portata:

-40° - 150°C 100% della portata indicata
150° - 250°C 85% della portata indicata
250° - 350°C 75% della portata indicata

Temperature oltre i 400°C non sono ammesse

In combinazione con altri accessori di sollevamento tener conto dei relativi campi di temperatura. Con le imbracature tessili il

die Anschlagpunkt(e) so über dem Schwerpunkt an, dass nicht zulässige Beanspruchungen wie Kippen, Verdrehen oder Umschlagen der Last und Gefahrstellen wie Quetsch- und Scherstellen vermieden werden.

Kombination mit weiteren Anschlagmittel

Eine ideale Verbindung wird durch den Joker-Haken von Spanset und entsprechenden Rundschlingen gegeben.

Direktes Anbringen von Textilen Anschlagmittel wie Hebebänder wird nur unter Einhaltung der vom Hersteller erlaubten Werten empfohlen. Beim Einsatz weiterer Hakentypen muss die Festigkeit gewährleistet und die jeweiligen Abmessungen abgestimmt sein, somit lassen sich auch Kettengehänge anbringen.

Handhabung

Die Drehbarkeit des XOPSTBR dient zum Ausrichten des Anschlagpunktes. (Das Drehen der Last mit geringer Drehgeschwindigkeit ist möglich) Dauerdrehbewegungen unter Last sind nicht erlaubt!

Ruckfreies Drehen muss gewährleistet sein. Bei drehender Belastung ist darauf zu achten, dass sich der XOPSTBR nicht aus der Gewindebohrung löst. Kontrollieren Sie, ob sich der XOPSTBR vor Aufbringung der Last in Lastrichtung ausgerichtet hat. Das Anschlagmittel (z.B. Joker-Haken) muss sich in der Öse frei bewegen können und darf sich nicht verkleimen. Eine optimale, abgestimmte Nutzung ist der beigefügten Tabelle zu entnehmen. Kombinationen von Haken mit farblich gekennzeichneten textilen Anschlagmitteln müssen diesen Mindestanforderungen entsprechen. Die Kombination mit anderen Anschlagmitteln ist sorgfältig zu prüfen. So können z.B. zu große Haken im XOPSTBR die Funktion und die Tauglichkeit des XOPSTBR. EXOSET Anschlagpunkte werden mit textilen Labeln unter Angaben von WLL und dem Herstellerzertifikat geliefert.

Grundlegendes

Anschlagpunkte dürfen nur von beauftragten und unterwiesenen Personen befestigt und verwendet werden. Die BGR 500 (Betreiben von Lastaufnahmeverrichtungen im Hebezeugbetrieb) und die Unfallverhütungsvorschriften der entsprechenden Länder sind zu beachten. Lässt sich eine höhere Temperatur nicht umgehen, gelten für die Tragfähigkeiten folgende Einschränkungen:

-40° bis 150°C 100% der angegebenen Tragfähigkeit

150° bis 250°C 85% der angegebenen Tragfähigkeit

250° bis 350°C 75% der angegebenen Tragfähigkeit

Temperaturen über 400°C sind unzulässig

In der Kombination mit anderen Anschlagmitteln gelten die entsprechenden Temperaturbereiche. Bei textilen Anschlagmitteln gilt ein Temperaturbereich von -40°C bis +100°C (z.B. PES). Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung und regelmäßig je nach Beanspruchung die Funktion und die Tauglichkeit des XOPSTBR. EXOSET Anschlagpunkte werden mit textilen Labeln unter Angaben von WLL und dem Herstellerzertifikat geliefert.

Montage

Die Auflagefläche muss plan sein und mindestens dem Auflagedurchmesser des XOPSTBR entsprechen. Die Aufnahmebohrung muss senkrecht zur Auflagefläche liegen. Für das Gewindeloch empfiehlt die Berufsgenossenschaft folgende minimale Einschraublängen: (M = Gewindedurchmesser, z. B. M20)

- 1 x M in Stahl (Mindestgüte S235)
- 1,25 x M in Guss (z.B. GG 25)
- 2 x M in Aluminiumlegierungen
- 2,5 x M in Leichtmetallen geringer Festigkeit

Grundsätzlich gilt: Die Festigkeit des Aufnahmematerials muss für Anschlagpunkte geeignet sein und darf sich bei Krafteinwirkung nicht verformen. Die vorhandenen Bolzenlängen des XOPSTBR sind hierbei zu berücksichtigen. Schrauben Sie den Anschlagpunkt soweit ein, dass die Auflagefläche komplett aufliegt. Mit einem Ring- oder Gabelschlüssel muss der XOPSTBR handfest oder gemäß Tabelle angezogen werden. Eine Sicherung des Gewindes durch ein flüssiges Sicherungsmittel (z. B. Loctite) ist zu empfehlen. Ordnen Sie den oder

verändern sich ständig die gesetzlichen Rahmenbedingungen und die Kenntnisse über das sichere Heben und Bewegen von Lasten. Lassen Sie sich und Ihre Mitarbeiter deshalb in der Anschlagtechnik aus- und weiterbilden. Spanset bietet Ihnen regelmäßige Seminare in den Bereichen Anschlag-, Ladungssicherungs- und Höhensicherungstechnik an. Natürlich schulen wir Sie auch vor Ort. Fragen Sie nach ! Beachten Sie auch das EXOSET Zubehör für die Anschlagtechnik:

EG-Herstellererklärung: im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir (unterstützt durch die Zertifizierung nach ISO 9001), dass die nachfolgend bezeichnete Ausrüstung aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der betreffenden EG Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Ausrüstung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Weiterhin verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit, wenn die Ausrüstung nicht entsprechend den in der Betriebsanleitung aufgezeigten bestimmungsmäßigen Fällen eingesetzt wird und die regelmäßig durchzuführenden Überprüfungen laut BGR 500, Kapitel 2.8 „Betreiben von Lastaufnahmeeinrichtungen im Hebezeugbetrieb“ und den entsprechenden landesspezifischen Vorschriften nicht vorgenommen werden.

Hinweis: Die Inbetriebnahme der Maschine, an die die gelieferten Bauteile angebaut werden, ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass sie den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG der Europäischen Gemeinschaft entspricht. Beim XOPSTBR und Joker-Haken angewandte, harmonisierte Normen: DIN EN ISO 12100 T1 und T2 sowie in Anlehnung an EN 1677. Dies gilt nur für Mitgliedstaaten der EU und EFTA.

En règle générale: la résistance du matériau de prise doit être approprié pour les points d'accrochage et ne doit pas se déformer sous l'effet de la force. Il est ici nécessaire de prendre en compte la longueur de tige du XOPSTBR. Vissez le XOPSTBR jusqu'à ce que la surface d'appui soit complètement en contact. Le XOPSTBR doit être serré à la main avec une clé à ergot selon DIN 1810. Nous recommandons un

blocage du filetage avec une colle liquide (par ex. Loctite). Disposez le ou les point(s) d'accrochage au dessus du point principal afin d'éviter des sollicitations non autorisées comme le basculement, la torsion ou le chavirement de la charge et les points dangereux d'écrasement et de cisaillement.

Manuel d'instructions
Veuillez lire ce manuel d'instructions ainsi que les mises en garde de sécurité avant la première utilisation !

Généralités

Les points d'ancre ne doivent être fixés et utilisés que par des personnes qualifiées et chargées de cette opération. Les normes et directives sur la prévention contre les accidents sont à respecter en fonction de chaque pays. S'il n'est pas possible d'éviter des hautes températures, les capacités de charge sont soumises aux restrictions suivantes : -40° à 150°C: 100% de la capacité de charge indiquée

150° à 250°C: 85% de la capacité de charge indiquée

250° à 350°C: 75% de la capacité de charge indiquée

Les températures de plus de 400°C ne sont pas autorisées.

En combinaison avec d'autres éléments d'amarrage, les plages de températures correspondantes sont à respecter. Pour des éléments constitués de matière textile, la plage de températures autorisée est de -40°C à +100°C (par ex. PES). Contrôlez avant de mettre sous charge que le XOPSTBR soit orienté dans la direction de la traction. L'élément connecteur (par ex. crochet JOKER) doit pouvoir bouger librement dans l'anneau du XOPSTBR sans se bloquer. Nous recommandons que le XOPSTBR soit combiné au crochet JOKER de la même couleur pour une utilisation optimale. Celui-ci peut être accroché aussi bien par la pointe que par le dos. Le crochet JOKER permet d'associer de manière idéale au XOPSTBR toutes les élingues de levage textiles plates et rondes, mais aussi d'autres moyens de levage comme les élingues câbles. La combinaison avec d'autres moyens d'accrochage doit faire l'objet d'un contrôle soigneux. Par exemple, l'utilisation de trop gros crochets dans le XOPSTBR peut entraîner des blocages et des déformations. Seules des combinaisons avec les mêmes capacités de charge doivent être réalisées.

Instructions d'utilisation. Attention !
En cas de non-respect de ces notes particulières importantes, le bon fonctionnement du XOPSTBR et du crochet JOKER n'est plus garanti ! Des accidents graves voire mortels sont possibles.

■ Le XOPSTBR est-il bien à plat sur la base?
■ La partie supérieure peut-elle se tourner encore facilement et sans blocage?
■ Il y a-t-il des signes de corrosion pouvant altérer la résistance?

■ Est-ce que la tige filetée, le socle ou l'anneau sont déformés?
■ Des dimensions ont-elles changé en raison de l'usure ou de déformations ?

Données techniques

Vous pouvez obtenir la fiche technique du fabricant (plans et dimensions). Les plans sont aussi disponibles sous plusieurs formats.

Stockage

En stockant soigneusement et correctement les anneaux de levage, vous êtes assurés de préserver pendant longtemps la qualité et l'état de fonctionnement des produits EXOSET. Après chaque utilisation procédez à une inspection visuelle et constatez les éventuels dommages ou salissures. Réparez ces dommages avant de les ranger. Stockez les dans un endroit sec, propre et bien aéré, bien protégés des influences chimiques, et évitez pour les moyens de levage textile les rayons directs du soleil. Après une longue durée de stockage, vérifiez avant l'utilisation l'état de fonctionnement des systèmes de levage.

■ Un blocage du crochet dans le XOPSTBR pourrait entraîner un à-coupe en charge. Par conséquent, sa résistance n'étant plus assurée, cela pourrait donner lieu à un accident.

■ Il est formellement interdit de travailler avec des moyens de levage avec un angle d'inclinaison supérieur à 60° (élingues multibrins), car les forces produites peuvent mettre en danger les utilisateurs et la charge.
■ L'utilisation du XOPSTBR et du crochet JOKER n'est autorisée que dans la plage de températures définie. En dehors de cette plage de températures, la résistance n'est plus

garantie.

■ Veillez à ce que la charge soit stable, ne tourne pas, n'heurte aucun obstacle, qu'aucun objet ne puisse se détacher et/ou tomber involontairement, car cela pourrait représenter un risque de blessures.

■ Observez strictement la notice de montage du XOPSTBR. Un montage incorrect met en danger les hommes et le matériel.

■ Le XOPSTBR n'est pas conçu pour des mouvements de rotation permanents sous charge. Prenez connaissance des documents et des indications des fabricants qui vous ont été fournis par les fabricants, vous évitez ainsi tous risques d'accident.</p

campo di temperatura valido va da -40°C a +100°C (p. es. PES). Controllare la funzione e l'idoneità del XOPSTBR prima di ciascun utilizzo. Assicurarsi che il sistema di sollevamento corrisponda esattamente a quello ordinato, ci sia il certificato del produttore, e che la portata (WLL) marcata sui XOPSTBR sia identica a quanto riportato sul certificato.

Montaggio

La superficie su cui verrà appoggiato il XOPSTBR deve essere piana e corrispondere almeno al diametro di appoggio del XOPSTBR. Il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie di appoggio. Per il perno filettato, si consigliano le seguenti lunghezze minime di avvitamento: (M = diametro filettatura, p. es. M20)

- 1 x M su acciaio (grado minimo S235) minio
- 1,25 x M su ghisa (p.es. GG 25)
- 2 x M su lega di alluminio
- 2,5x M su leghe leggere a bassa resistenza

In linea di massima tenere sempre presente quanto segue: la resistenza del materiale di alloggiamento deve essere idonea ai punti di sollevamento e non deve deformarsi con l'applicazione della forza. Considerare le lunghezze esistenti dei perni del XOPSTBR. Avvitare il XOPSTBR in modo che la sua superficie d'appoggio appoggi perfettamente. Serrare il XOPSTBR a mano con una chiave a gancio secondo DIN 1810 senza prolunga. Si consiglia di assicurare la filettatura con sigillante liquido (p. es. Loctite). Dispone il punto o i punti di sollevamento rispettando il baricentro del carico in modo da evitare sollecitazioni non ammesse, quali inclinazioni, torsioni o capovolgimenti. Non posizionare in punti interessati da possibili schiacciamenti o tagli.

Accoppiamento con punti d'attacco

Otterrete una combinazione ideale utilizzando i ganci Spanset Joker e le relative funi ad anello Spanset. L'utilizzo di fune tessili piatte deve obbligatoriamente essere effettuato in conformità ai valori indicati dal costruttore. Nel caso di utilizzo di altri tipi di ganci, le dimensioni dovranno essere adeguate a quelle del punto di sollevamento per evitare pericolose perdite di portata. Con lo stesso criterio potrete utilizzare sistemi di sollevamento in catena.

Uso

Il movimento di rotazione del XOPSTBR serve ad orientare il punto di sollevamento sotto carico al fine di un posizionamento ottimale. È anche possibile una leggera rotazione del carico durante il sollevamento. **La rotazione continua sotto carico va invece evitata e non è ammessa!** L'eventuale rotazione deve svolgersi senza strappi. Se il carico inizia a girare assicurarsi che il XOPSTBR non esca dal foro filettato. Prima di iniziare il sollevamento, verificare se il XOPSTBR si è allineato in direzione di carico. L'accessorio terminale di sollevamento (p. es. il gancio Joker) deve potersi muovere liberamente nel golfare XOPSTBR e non deve bloccarsi. Impiegando il gancio Spanset Joker possono essere accoppiati in modo ottimale nastri di sollevamento con la stessa larghezza del punto di supporto del gancio, anelli continui, ed anche altri accessori di sollevamento come ad esempio funi. Nel caso di utilizzo di imbracature tessili raccomandiamo di accoppiare solo con Joker dello stesso colore per evitare errori di portata. L'eventuale combinazione con altri accessori di sollevamento sebbene possibile, deve essere valutata con cura. Ad esempio, se si abbinano al XOPSTBR dei ganci troppi grandi, questi potrebbero provocare bloccaggi

e deformazioni. Particolare attenzione deve essere posta nel realizzare solo combinazioni con la stessa portata.

Attenzione! La mancata osservanza di queste importanti avvertenze possono compromettere gravemente la funzionalità del XOPSTBR! Pericolo di gravi incidenti con seguenti infortuni gravi o addirittura mortali.

XOPSTBR non deve essere sovraccaricato, poiché il sovraccarico può causarne la rottura o il danneggiamento. I XOPSTBR danneggiati, sovraccaricati, deformati o logorati vanno eliminati immediatamente, poiché la resistenza non è più garantita. I ganci non devono essere caricati sulla punta e devono essere dotati di sicurezza contro lo sganciamento accidentale.

Evitare assolutamente che il gancio si incastri nel XOPSTBR, poiché ciò provocherebbe una sollecitazione non ammessa con conseguente riduzione della resistenza.

E' proibito usare imbracature (pendenti a più bracci) con un angolo d'inclinazione superiore ai 60°, poiché le forze che scaturiscono non possono più essere controllate e mettono in pericolo collaboratori e carichi.

L'utilizzo del XOPSTBR è ammesso solo entro un determinato campo di temperature. Oltre questo campo di temperatura la portata non è più garantita.

Per evitare il pericolo di lesioni, assicurarsi assolutamente che il carico sia sotto controllo, non ruoti, non urti contro qualche ostacolo e che non possano cadere oggetti dal carico. Non sostare sotto carichi sospesi. Osservare rigorosamente le istruzioni di montaggio del XOPSTBR. Un montaggio scorretto mette in pericolo le persone e i beni materiali. Il XOPSTBR non è concepito per movimenti rotatori continui sotto carico. Osservare anche altre documentazioni ed istruzioni del produttore, poiché il loro rispetto aiuta ad evitare incidenti.

Criteri di sostituzione

Controllare periodicamente quanto segue e se è necessario sostituire il XOPSTBR:

- Il XOPSTBR appoggia ancora saldamente e perfettamente piano sul fondo?
- La parte superiore può essere facilmente ruotata senza strappi?
- Sono presenti dei segni di forte corrosione che possono pregiudicare la portata?
- I perni di avvitamento, la filettatura, la base o l'anello sono deformati o incrinati?
- Sono presenti variazioni dimensionali dovute ad usura o ad altri fattori?

Dati tecnici

La scheda tecnica del prodotto è disponibile presso il costruttore (disegni e dimensioni). I disegni sono disponibili anche in formato digitale.

Temperatures above 400°C are not permitted.

Conservazione

Con una manutenzione accurata ed uno stoccaggio appropriato, i sistemi di sollevamento conservano a lungo l'alta qualità e la funzionalità del prodotto EXOSET. Dopo ogni utilizzo controllare quindi se il prodotto presenta danni o imbrattamenti ed eliminarli prima dello stoccaggio. Custodire i sistemi di sollevamento in un luogo pulito, asciutto, ben ventilato e al sicuro da agenti chimici; evitare inoltre l'esposizione diretta ai raggi solari delle imbracature tessili. Dopo un periodo di stoccaggio prolungato, controllare la funzionalità perfetta delle imbracature.

Addestramento e perfezionamento

La consapevolezza della necessità di una tecnica di imbracatura sicura è in costante crescita, di conseguenza cambiano frequentemente anche le relative normative giuridiche e le conoscenze sul sollevamento e/o la

movimentazione dei carichi in sicurezza. Partecipi quindi con i Suoi collaboratori ai corsi di addestramento e perfezionamento relativi alla tecnica di sollevamento. La EXOSET propone regolarmente seminari specializzati sulla tecnica di sollevamento, di ancoraggio dei carichi e sui sistemi anticaduta. Naturalmente teniamo anche corsi in loco. Richieda le relative informazioni.

Dichiarazione CE del fabbricante ai sensi della Direttiva macchine 2006/42/CE

Si dichiara (appoggiati dalla certificazione secondo ISO 9001) che l'attrezzatura di seguito specificata, in base alla sua progettazione e costruzione, nonché nella versione da noi immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali della direttiva comunitaria sopra citata. Nel caso di modifiche dell'attrezzatura effettuate senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde la sua validità. Allo stesso modo, la dichiarazione perde la sua validità se l'attrezzatura non viene utilizzata in conformità ai casi previsti dalle istruzioni per l'uso o se non vengono eseguite le verifiche periodiche prescritte dal capitolo 2.8 „Utilizzo di accessori di sollevamento nell'impiego di macchine di sollevamento“ delle norme di sicurezza previste dalla BGR 500 o dalle norme nazionali equivalenti. Nota: la messa in servizio della macchina, sulla quale vengono montati i componenti forniti, rimane interdetta finché non viene accertato che la stessa è conforme alle disposizioni della direttiva macchine 2006/42/CE della Comunità Europea. Norme armonizzate applicate per i XOPSTBR e i ganci Joker: DIN EN ISO 12100 P1 e P2 e in riferimento alla norma EN 1677. Questo vale solo per i paesi membri dell'UE e dell'EFTA.

Instruction Manual

Before using this lifting accessory please read this instruction manual carefully, in particular the safety notes!

Basics

Lifting points may only be fitted and used by authorised and trained personnel. BGR 500 (Load suspension devices in hoist operation), LOLER and the accident prevention regulations of the respective country must be observed.

The XOPSTBR contains grease and may therefore not be subjected to temperatures that would adversely affect lubrication. If it is not possible to avoid higher temperatures then the following limitations apply:

-40° to 150°C 100% of the stated load capacity
150° to 250°C 85% of the stated load capacity
250° to 350°C 75% of the stated load capacity

Temperatures above 400°C are not permitted.

When used in combination with other lifting equipment the corresponding temperature ranges apply. In the case of textile lifting gear a temperature range of -40°C to +100°C applies (e.g. PES). Check for proper function and serviceability of the XOPSTBR and of the Joker Hook before each use, and regularly thereafter, depending upon the stress to which the components are subjected.

Fitting

The contact surface of the workpiece must be flat and at least of equal area with the contact surface diameter of the XOPSTBR. The location screw thread must be perpendicular to the contact surface. The Employer's Liability Insurance Association recommends the following minimum thread depths: (M = thread diameter, e.g. M20)

- 1 x M in steel (minimum grade S235)
- 1,25 x M in cast iron (e.g. FC 25)
- 2 x M in aluminium alloys
- 2,5 x M in low strength light metals

As a general rule: The strength of the underlying metal must be suitable to take the lifting points and there may be no deformation when forces are applied. The existing thread lengths of the XOPSTBR must be taken into account here. The XOPSTBR should be screwed in place such that the base surface is in full contact with the workpiece. Using a DIN 1810 C spanner, with no extension, the XOPSTBR must be 'nipped up' so that it is just over hand tight. It must not be over tightened. It is recommended that the thread be locked using a suitable sealant (e.g. Loctite). Arrange the lifting point(s) above the centre of gravity such that impermissible stresses such as tipping, twisting or turning over of the load and danger zones where crushing and abrasion could occur are avoided.

Handling

The rotation of the XOPSTBR allows the lifting point to be aligned under load. It is possible to turn the load slowly. **Permanent rotational movement under load is not permissible.** It must be ensured that the rotation is smooth. When rotating under load ensure that the XOPSTBR does not release itself from the screw thread. Check that the XOPSTBR is aligned in the direction of the load before applying the load. The lifting gear (e.g. Joker Hook) must move freely in the XOPSTBR eye and may not bind. Optimum, co-ordinated use is only possible in combination with Joker Hooks having the same colour code. These can be hooked in and centred with both the tip and the head. Webslings the same width as the sling support, roundslings, and also other lifting equipment such as ropes can be securely attached to the XOPSTBR using the Joker Hook. Use in combination with other lifting equipment must be carefully examined. Placing hooks that are too large into the XOPSTBR can lead to binding and bending. Only match combinations with the same load bearing capacity.

User instruction

Caution! If these particularly important instructions are not observed the proper functioning of the XOPSTBR can no longer be guaranteed! Serious accidents that result in injury or even death may result.

■ The XOPSTBR may not be overloaded. Overloading leads to breakage or damage to the lifting gear.

■ Damaged, overloaded, deformed or worn XOPSTBRs must be withdrawn from use immediately because their strength can no longer be guaranteed. Hooks may not be loaded at their tips. They must be protected against unintentional dislodging of the hook.

■ It is essential that binding of the hook in the XOPSTBR is avoided. Binding leads to improper loading and consequently the strength can no longer be guaranteed.

■ It is strictly prohibited to use lifting equipment (multi-leg slings) at an angle to the vertical exceeding 60° because the forces that then arise are no longer controllable and personnel and load are endangered.

■ The use of the XOPSTBR is only permissible within a defined temperature range. Component strength can no longer be guaranteed outside this temperature range.

■ Be absolutely sure that the load is under control, that is cannot rotate or come into contact with other objects and that no objects can fall from the load. Otherwise there is a risk of injury. Do not stand below a

suspended load.

- Strictly observe the fitting instructions for the XOPSTBR. Incorrect fitting endangers personnel and material.
- The XOPSTBR is not designed for continuous rotation under load. Observe other relevant documents and the manufacturer's notes because accidents can be prevented by observing such documentation.

Criteria for withdrawing from service

The following points should be checked regularly and the XOPSTBR exchanged if necessary.

- Is the XOPSTBR still securely fitted and does it sit flush with the underlying base?
- Can the upper part still be easily rotated smoothly?
- Is heavy corrosion evident that could affect the component's strength?
- Are the screw-in bolt, the base or the eye deformed or cracked?
- If any dimension changes as a result of wear or other influences.

Características generales

Los puntos de amarre únicamente deben ser fijados y utilizados por personas autorizadas y cualificadas. Se deben tener en cuenta las normas y directivas de prevención de accidentes. Si no se pueden evitar altas temperaturas, entran en vigor las siguientes restricciones para las cargas de trabajo:

-40° a 150°C 100% de la carga de trabajo indicada
150° a 250°C 85% de la carga de trabajo indicada
250° a 350°C 75% de la carga de trabajo indicada

No se admiten temperaturas superiores a 400°C.

En combinación con otros elementos de amarre, se consideran como válidos los baremos de temperatura correspondientes. Para elementos de amarre textiles es válido un baremo de temperatura de -40°C a +100°C (p. Ej. PES). Controle, antes y después de cada uso el funcionamiento y la idoneidad del XOPSTBR. Los puntos de amarre de amarre se suministran con etiqueta textil con datos de la CMU y el certificado del fabricante.

Storage

With careful maintenance and proper storage of the lifting accessory you will benefit from the quality and functionality of this EXOSET product over a long period of time. Therefore inspect the lifting equipment for possible damage following each use and clean/repair the item before being stored. Store your lifting accessory in a clean, dry, well-ventilated environment that is free of chemical contamination. Ensure that textile lifting slings are not stored in direct sunlight. Inspect your lifting equipment following long term storage to ensure it functions properly. We recommend that the lifting points are checked by a technical expert at least every six months.

Lifting points may not come into contact with aggressive substances such as acids or alkalis and their vapours.

Training and further training

Awareness of the need for reliable and safe lifting equipment is growing all the time whilst the legal framework and knowledge about safe lifting and the moving of loads is continuously changing. Therefore you and your employees should undertake initial and regular training in lifting technology. SpanSet offers regular training courses on the subject of lifting, load securing and safe working at height technology. Of course we also provide on-site training too. Please enquire! You may also like to consider the following:

EC Manufacturer's Declaration in accordance with Machinery Directive 2006/42/CE

We hereby declare (supported by certification in accordance with ISO 9001) that the design and type of equipment and the version supplied by us as stated below, complies with the essential health and safety requirements of the corresponding EC Directive. Any modifications made to the equipment that were not agreed upon with us shall render this declaration invalid. Furthermore, this declaration shall also become invalid if the equipment is not used in accordance with the directions contained in the operating instructions and if the necessary inspections are not carried out regularly in accordance with BGR 500, Chapter 2.8 "Load Suspension Devices in Hoist Operation", LOLER and the corresponding country-specific regulations. Note: The

use of the XOPSTBR is only permissible within a defined temperature range. Component strength can no longer be guaranteed outside this temperature range.

■ Be absolutely sure that the load is under control, that is cannot rotate or come into contact with other objects and that no objects can fall from the load. Otherwise there is a risk of injury. Do not stand below a

machinery is intended to be incorporated into other machinery and must not be put into service until the relevant machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC of the European Community. The harmonised standards applicable to the XOPSTBR and Joker Hook are: EN ISO 12100 T1 and T2 in particular EN 1677. This is only valid for countries that are member of the EC and of the EFTA

Manual de instrucciones

Por favor lea este manual de instrucciones junto con las advertencias de seguridad, antes de la primera utilización.

Características generales

Los puntos de amarre únicamente deben ser fijados y utilizados por personas autorizadas y cualificadas. Se deben tener en cuenta las normas y directivas de prevención de accidentes. Si no se pueden evitar altas temperaturas, entran en vigor las siguientes restricciones para las cargas de trabajo:

-40° a 150°C 100% de la carga de trabajo indicada
150° a 250°C 85% de la carga de trabajo indicada
250° a 350°C 75% de la carga de trabajo indicada

No se admiten temperaturas superiores a 400°C.

En combinación con otros elementos de amarre, se consideran como válidos los baremos de temperatura correspondientes.

Para elementos de amarre textiles es válido un baremo de temperatura de -40°C a +100°C (p. Ej. PES). Controle, antes y después de cada uso el funcionamiento y la idoneidad del XOPSTBR. Los puntos de amarre de amarre se suministran con etiqueta textil con datos de la CMU y el certificado del fabricante.

Montaje

La superficie de apoyo para el XOPSTBR debe ser plana y corresponder, como mínimo, a la superficie de apoyo del XOPSTBR. El taladro de alojamiento debe encontrarse verticalmente a la superficie de apoyo. Para el agujero roscado, la asociación profesional recomienda las siguientes longitudes mínimas de atornillado: (M = Diámetro de la rosca, p. Ej. M20)

- 1 x M en acero (calidad mínima S235)
- 1,25 x M en fundición (p. Ej. GG 25)
-